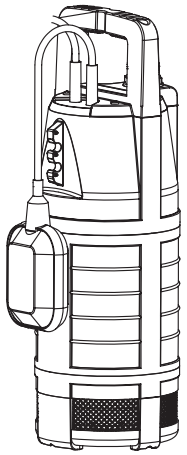
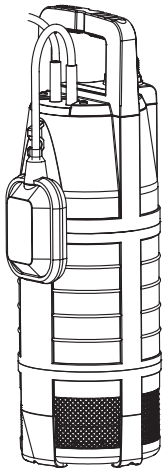
GARDENA



5500/3 Art. 1461



6000/4 Art. 1468

D **Betriebsanleitung**
Tauch-Druckpumpe

GB **Operating Instructions**
Submersible Pressure Pump

F **Mode d'emploi**
Pompe immergée pour arrosage

NL **Gebruiksaanwijzing**
Dompel-drukopvoerpomp

S **Bruksanvisning**
Dränkbar tryckpump

DK **Brugsanvisning**
Dyk- / trykpumpe

FI **Käyttöohje**
Uppopainepumppu

N **Bruksanvisning**
Nedsenkbar trykkpumpe

I **Istruzioni per l'uso**
Pompa sommersa a pressione

E **Instrucciones de empleo**
Bomba sumergible a presión

P **Manual de instruções**
Bomba submersível de pressão

PL **Instrukcja eksploatacji**
Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa

H **Üzemeltetési utasítás**
Merülő-nyomószivattyú

CZ **Návod k obsluze**
Ponorné tlakové čerpadlo

SK **Návod na obsluhu**
Ponorné tlakové čerpadlo

GR **Οδηγία χρήσης**
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Насос погружной высокого давления

SLO **Navodilo za uporabo**
Potopna tlačna črpalka

UA **Інструкція з експлуатації**
Насос заглибний високого тиску

HR **Upute za uporabu**
Potopna tlačna pumpa

TR **Kullanma Kılavuzu**
Dalgıç pompa

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Pompă submersibilă de presiune

BG **Инструкция за експлоатация**
Потопяема дълбочинна помпа

EST **Kasutusjuhend**
Uputatav pump

LT **Naudojimosi instrukcija**
Panardinami slėginiai siurbliai

LV **Lietošanas instrukcija**
Legremdējams spiediensūknis

GARDENA Tauch-Druckpumpe 5500/3; 6000/4

Willkommen im Garten mit GARDENA ...

Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.
Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit der Tauch-Druckpumpe, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, diese Tauch-Druckpumpe nicht benutzen.
Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis:

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Tauch-Druckpumpe. 2
2. Sicherheitshinweise 3
3. Inbetriebnahme 4
4. Bedienung 5
5. Außerbetriebnahme 5
6. Wartung 6
7. Beheben von Störungen 6
8. Technische Daten 7
9. Lieferbares Zubehör 8
10. Service / Garantie 8

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Tauch-Druckpumpe

Bestimmung:

Die GARDENA Tauch-Druckpumpe ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten bestimmt. Sie ist zur Entnahme von Wasser aus Brunnen, Zisternen und sonstigen Wasserreservoirs oder zum Betrieb von Bewässerungsgeräten und -systemen bestimmt.

Fördermedien:

Mit der GARDENA Tauch-Druckpumpe darf nur klares Süßwasser gefördert werden.

Die Pumpe ist wasserdicht gekapselt und wird in das Wasser eingetaucht (max. Eintauchtiefe siehe 8. Technische Daten).

Die Pumpe ist mit einem integrierten Rückflussstopp ausgestattet, der ein selbsttätiges Entleeren des Druckschlauches nach Außerbetriebnahme der Pumpe verhindert.

Zu beachten:

Nicht gefördert werden dürfen Salzwasser, Schmutzwasser, ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z. B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Öle, Heizöl und Lebensmittel. Die Wassertemperatur darf 35 °C nicht überschreiten.

2. Sicherheitshinweise

Elektrische Sicherheit:

GEFAHR! Stromschlag!

Durch einen abgeschnittenen Netzstecker kann über das Netzkabel Feuchtigkeit in den elektrischen Bereich eindringen und einen Kurzschluss verursachen.

→ **Netzstecker auf <u>keinen</u> Fall abschneiden (z. B. zur Wanddurchführung).**

→ **Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel, sondern am Steckergehäuse aus der Steckdose.**

GEFAHR! Stromschlag!

Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden.

→ Pumpe im Schadensfall unbedingt vom GARDENA Service prüfen lassen.

→ Vor der Benutzung die Pumpe (insbesondere Netzkabel und Stecker) stets einer Sichtprüfung unterziehen.

Nach DIN VDE 0100 dürfen Tauch-Druckpumpen in Schwimmbecken, Gartenteichen und Springbrunnen nur über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennfehlerstrom ≤ 30 mA betrieben werden.
Wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden, darf die Pumpe nicht betrieben werden.

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir grundsätzlich die Tauch-Druckpumpe über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) zu betreiben (DIN VDE 0100-702 und 0100-738).

→ Bitte wenden Sie sich an Ihren Elektromeisterbetrieb.

Die Leitungslänge muss mind. 10 m betragen.

Das Netzkabel der Pumpe darf nur in eine Anschluss-Stelle (bauseitige Steckdose) von max. 1,10 m Höhe, vom Boden gemessen, angeschlossen werden. Dabei ist zu beachten, dass das Anschlusskabel nach unten führt.

Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

Verwenden Sie nur nach HD 516 zulässige Verlängerungsleitungen.

→ Fragen Sie Ihren Elektrofachmann.

→ Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich angebracht sind.

→ Netzstecker vor Nässe schützen.

Stecker und Anschlusskabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.

Das Anschlusskabel darf nicht zum Befestigen oder Transportieren der Pumpe verwendet werden. Zum Eintauchen bzw. Hochziehen und Sichern der Pumpe muss das Befestigungsseil verwendet werden.

In Österreich:

In Österreich müssen Pumpen zum Gebrauch in Schwimmbecken und Gartenteichen, die mit einer festen Anschlussleitung ausgestattet sind, nach ÖVE B / EN 60555 Teil 1 bis 3, über einen ÖVE geprüften Trenn-Transformator gespeist werden, wobei die Nennspannung sekundär 230 V nicht überschreiten darf.

In der Schweiz:

In der Schweiz müssen ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, über Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Benutzungshinweise:

Bei Anschluss der Pumpe an die Wasserversorgungsanlage müssen die landesspezifischen Sanitärvorschriften eingehalten werden, damit das Rücksaugen von Nicht-Trinkwasser verhindert wird.

→ Bitte fragen Sie einen Sanitärfachmann.

Sand und andere schmirgelnde Stoffe führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung der Pumpe.

Die Pumpe muss während des Betriebs immer bis zur Mindesteintauchtiefe (siehe 8. Technische Daten) ins Wasser eingetaucht sein.

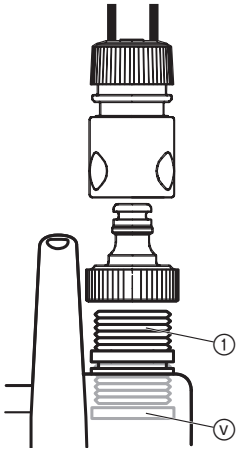
Pumpe nicht länger als 10 Minuten gegen die geschlossene Druckseite laufen lassen (z. B. geschlossenes Ventil, geschlossenes Ausbringgerät, usw.).

3. Inbetriebnahme

Schlauch über das GARDENA Stecksystem anschließen:

Über das GARDENA Stecksystem können 19 mm (3/4")- / 16 mm (5/8") und 13 mm (1/2")-Schläuche angeschlossen werden.

Schlauchdurchmesser	Pumpenanschluss	
13 mm (1/2")	**GARDENA Pumpenanschluss-Satz**	**Art. 1750**
16 mm (5/8")	**GARDENA Hahnstück** **GARDENA Schlauchstück**	**Art. (2)902** **Art. (2)916**
19 mm (3/4")	**GARDENA Pumpenanschluss-Satz**	**Art. 1752**



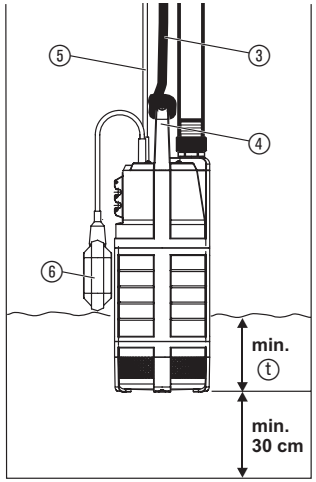
Das Pumpenanschluss-Stück ① ist zusammen mit dem Rückflussstopp ⓥ schon werkseitig vormontiert.

→ Schlauch über das entsprechende GARDENA Stecksystem anschließen.

Rückflussstopp ⓥ:
Der Rückflussstopp ⓥ verhindert ein Leerlaufen des Schlauchs nach Abschaltung oder Außerbetriebnahme.

Bei parallelem Anschluss von mehreren Schläuchen oder Anschluss-Geräten kann das **GARDENA 2- / 4-Wege-Ventil (Art. 8193 / 8194)** verwendet werden, das direkt auf das Pumpenanschluss-Stück ① geschraubt wird.

Pumpe installieren:



Die Pumpe muss immer über das mitgelieferte Befestigungsseil ③ in den Brunnen bzw. in das Wasserreservoir eingetaucht werden. Damit die Pumpe ansaugt, muss die Pumpe die Mindesteintauchtiefe ⓣ (siehe 8. Technische Daten) eingetaucht sein. Damit der Filter nicht verschmutzt, sollte die Pumpe min. 30 cm über dem Grund befestigt werden.

1. Befestigungsseil ③ am Griff ④ festbinden.
2. Pumpe über das Befestigungsseil ③ in den Brunnen bzw. in das Wasserreservoir eintauchen.
3. Befestigungsseil ③ sichern.
4. Bei tiefen Brunnen oder Schächten (ab ca. 5 m) das Anschlusskabel ⑤ mit Schellen am Befestigungsseil ③ führen.

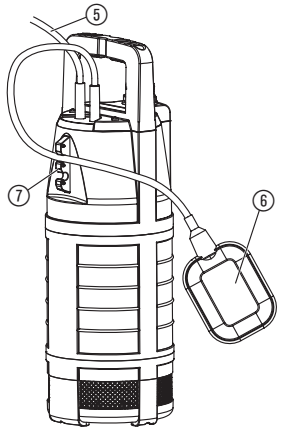
Thermo-Schutzschalter:
Bei Überlastung wird die Pumpe durch den eingebauten thermischen Motorschutz ausgeschaltet. Nach genügender Abkühlung des Motors ist die Pumpe wieder betriebsbereit.

4. Bedienung

Automatikbetrieb:

Wenn der Wasserstand die Einschalthöhe überschritten hat, schaltet der Schwimmerschalter ⑥ die Pumpe automatisch ein und das Wasser wird abgepumpt. Sobald der Wasserstand die Ausschalthöhe unterschritten hat, schaltet der Schwimmerschalter ⑥ die Pumpe automatisch aus.

→ **Der Schwimmerschalter ⑥ muss sich im Automatikbetrieb frei bewegen können.**



Einstellen der Ein- und Ausschalthöhe:

Die minimale Kabellänge zwischen Schwimmerschalter ⑥ und Schwimmerschalter-Arretierung ⑦ darf 10 cm nicht unterschreiten.

1. Kabel des Schwimmerschalters ⑥ in eine Öffnung der Schwimmerschalter-Arretierung ⑦ drücken.
   Kabellänge nicht zu lang oder zu kurz wählen, damit das Ein- und Ausschalten des Schwimmerschalters gewährleistet ist.
2. Netzstecker des Anschlusskabels ⑤ in eine Netzsteckdose stecken.

- Je höher die Öffnung der Schwimmschalter-Arretierung ⑦ gewählt wird, desto höher wird die Ein- und Ausschalthöhe.
- Je kürzer das Kabel zwischen dem Schwimmschalter ⑥ und der Schwimmschalter-Arretierung ⑦ ist, desto niedriger wird die Einschalthöhe und desto höher wird die Ausschalthöhe.

Manueller Betrieb:

Die Pumpe bleibt ständig in Betrieb, wenn der Schwimmerschalter nach oben gebunden wird und dabei das Kabel nach unten zeigt.

→ Schwimmerschalter ⑥ so nach oben binden, dass das Kabel nach unten zeigt.

Die Restwasserhöhe von ca. 25 mm wird nur im manuellen Betrieb erreicht, da der Schwimmerschalter im Automatikbetrieb die Pumpe schon vorzeitig abschaltet.

5. Außerbetriebnahme

Lagerung:

Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.

→ Bei Frostgefahr die Pumpe an einem frostsicheren Ort lagern.

Entsorgen:
(nach RL2002/96/EG)

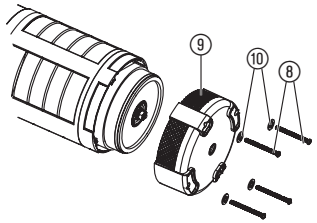
Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

6. Wartung

Saugfuß mit Einlaufsieben reinigen:

GEFAHR! Stromschlag!
Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.
→ Vor der Wartung die Tauch-Druckpumpe vom Netz trennen.



Es dürfen keine ätzenden oder scheuernden Putzmittel verwendet werden.

1. Die 4 Schrauben ⑧ mit einem Schraubendreher ausschrauben.
2. Saugfuß mit Einlaufsieben ⑨ von der Pumpe abziehen und reinigen.
3. Saugfuß mit Einlaufsieben ⑨ auf die Pumpe stecken und die 4 Schrauben ⑧ mit Unterlegscheiben ⑩ einschrauben.

Eine beschädigte Turbine darf aus Sicherheitsgründen nur vom GARDENA Service ausgetauscht werden.

7. Beheben von Störungen

GEFAHR! Stromschlag!
Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.
→ Vor dem Beheben von Störungen die Tauch-Druckpumpe vom Netz trennen.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Pumpe fördert kein Wasser.	Luft kann nicht entweichen, da Druckleitung geschlossen.	→ Druckleitung öffnen (z. B. geknickter Druckschlauch).
	Luftpolster im Saugfuß.	→ Netzkabel aus- und einstecken.
	Wasserspiegel bei Inbetriebnahme unter Mindestwasserstand.	→ Pumpe tiefer eintauchen (siehe 8. Technische Daten / Mindesteintauchtiefe bei Inbetriebnahme).
	Saugfuß / Einlaufsiebe verstopft.	→ Netzstecker ziehen, Saugfuß reinigen (siehe 6. Wartung).
	Pumpe überhitzt: Thermo-Schutzschalter hat Pumpe wegen Überhitzung abgeschaltet.	→ Netzstecker ziehen, Saugfuß reinigen (siehe 6. Wartung). Max. Medientemperatur (35 °C) beachten.
	Stromversorgung unterbrochen.	→ Sicherungen und elektrische Steckverbindungen prüfen.
Die Pumpe fördert kein Wasser.	Rückflussstopp klemmt.	→ Rückflussstopp ausbauen und reinigen (siehe 3. Inbetriebnahme).
Förderleistung geht plötzlich zurück.	Saugfuß / Einlaufsiebe verstopft.	→ Netzstecker ziehen, Saugfuß reinigen (siehe 6. Wartung).

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

8. Technische Daten

	5500/3 (Art. 1461)	6000/4 (Art. 1468)
Netzspannung / Netzfrequenz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Nennleistung	900 W	1.000 W
Max. Fördermenge	5.500 l/h	6.000 l/h
Max. Druck	3,0 bar	4,0 bar
Max. Förderhöhe	30 m	40 m
Max. Eintauchtiefe	13 m	13 m
Anschlusskabel	15 m H07 RNF	15 m H07 RNF
Pumpenanschluss	33,3 mm (G 1 Innengewinde)	33,3 mm (G 1 Innengewinde)
Mindesteintauchtiefe bei Inbetriebnahme	50 mm	70 mm
Min./max. Einschalthöhe	430 mm / 660 mm	450 mm / 680 mm
Min./max. Ausschalthöhe	115 mm / 210 mm	135 mm / 230 mm
Restwasserhöhe	25 mm	25 mm
Gewicht ca.	9,6 kg	10,0 kg
Befestigungsseil	15 m lang / Ø 5 mm	15 m lang / Ø 5 mm
Max. Medientemperatur	35 °C	35 °C

9. Lieferbares Zubehör

GARDENA 2- / 4-Wege-Ventil	Für parallelen Anschluss mehrerer Schläuche oder Anschluss-Geräte.	**Art. 8193 / 8194**
GARDENA Anschlussstück 3/4"	Für 19 mm (3/4")-Schläuche.	**Art. 1723**
GARDENA Anschlussstück 1"	Für 25 mm (1")-Schläuche.	**Art. 1724**
GARDENA Pumpenanschluss-Satz	Für 13 mm (1/2")-Schläuche über das GARDENA Stecksystem.	**Art. 1750**
GARDENA Hahnstück **GARDENA Schlauchstück**	Für 16 mm (5/8")-Schläuche über das GARDENA Stecksystem.	**Art. (2)902** **Art. (2)916**
GARDENA Pumpenanschluss-Satz	Für 19 mm (3/4")-Schläuche über das GARDENA Stecksystem.	**Art. 1752**

10. Service / Garantie

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**
  – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb Deutschland)**
  – Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störung / Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
  – Bearbeitungsdauer in unserem Haus max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

Service-Anschrift **GARDENA Manufacturing GmbH Service**
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service	**Telefon**	**Fax**	**@ E-Mail**
D in Deutschland	**(07 31) 4 90 + Durchwahl**		**www.gardena.de/service/**
Technische Störungen / Reklamationen	290	389	service@gardena.com
Reparaturen / Antworten auf Kostenvoranschläge	300	249	service@gardena.com
Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung	123	249	service@gardena.com
Abholservice	(0 18 03) / 30 81 00 oder / 00 16 89		

Ihre direkte Verbindung zum Service	**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)**	
A in Österreich	**0732 77 01 01-90**	**consumer.service@husqvarna.at**
CH in der Schweiz	**062 887 37 90**	**info@gardena.ch**

Garantie:

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Die Verschleißteile Laufräder und Turbine sind von der Garantie ausgeschlossen. Durch Frost beschädigte Pumpen sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

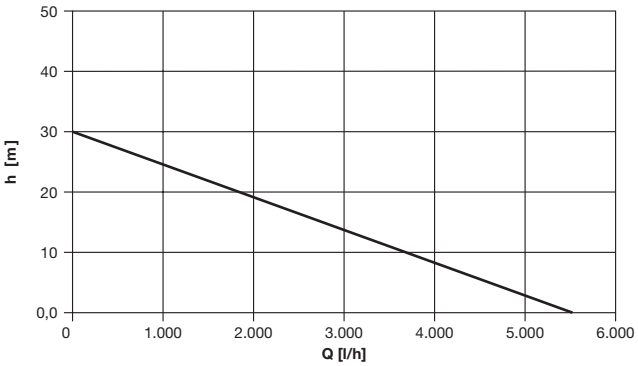
Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Unfreie Paketsendungen werden im Postverteilzentrum ausgefiltert und erreichen uns nicht.

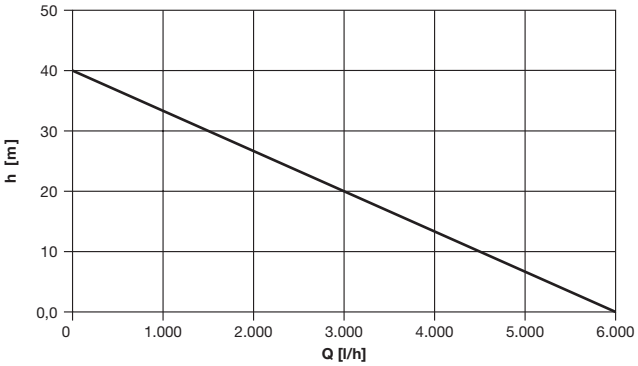
Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Kapasitteetikäyrä
Kapasitetskurve
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
της αντλίας
Karakteristike črpalk
Характеристика насоса
Крива характеристики
насоса
Obilježja pumpe
Pompa karakter eğrisi
Caracteristică pompă
Помпена характеристика
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Direktīva par sūkņiem

5500/3 Art. 1461



6000/4 Art. 1468



D ***Produkthaftung***
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB ***Product Liability***
We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F ***Responsabilité***
Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL ***Productaansprakelijkheid***
Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrij-gegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S ***Produktansvar***
Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK ***Produktansvar***
Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI ***Tuotevastuu***
Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

N ***Produktansvar***
Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaket av redskapet vårt hvis dette skyldes usakkyndige reparasjoner eller hvis deler er skiftet ut og det ikke ble benyttet våre originale GARDENA deler eller deler som er godkjent av oss og reparasjonen ikke er utført av GARDENA service eller den autoriserte fagmannen. Det samme gjelder for supplerende deler og tilbehør.

I ***Responsabilità del prodotto***
Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E ***Responsabilidad de productos***
Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P ***Responsabilidade sobre o produto***
Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipa-mento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL ***Odpowiedzialność za produkt***
Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela.
Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.

H ***Termékszavatosság***
Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a természavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

D **EU-Konformitätserklärung**
MaschinenVerordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL
Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB **EU Certificate of Conformity**
The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F **Certificat de conformité aux directives européennes**
Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL **EU-overeenstemmingsverklaring**
Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

S **EU Tillverkarintyg**
Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK **EU Overensstemmelse certificat**
Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FI **EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus**
Allekirjoittanut GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset.Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

N **EU-samsvarserklæring**
Den undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm erklærer ved dette, at redskapet oppført nedenfor i utførelsen som vi har introdusert på markedet er i samsvar med kravene i de harmoniserte EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandarder og produktspesifikke standarder. Ved en endring av redskapet som ikke er avstemt med oss, taper denne erklæringen sin gyldighet.

I **Dichiarazione di conformità alle norme UE**
La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E **Declaración de conformidad de la UE**
El que subscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P **Certificado de conformidade da UE**
Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

PL **Deklaracja zgodności Unii Europejskiej**
GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.

H **EU-Megfelelőségi nyilatkozat**
Alulírott, a GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ **Prohlášení o shodě EU**
Podepsaný GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.

SK **EU-Vyhlásenie o zhode**
Nižšie uvedená firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EUa výrobno-špecifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.

GR **Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ**
Η υπογράφουσα GARDENA Manufacturing Ε.Π.Ε. · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφάλειας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.

RUS **Заявление о соответствии Директивам ЕС**
Подпись ответственного представителя фирмы GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm подтверждает, что указанные ниже приборы в выпускаемом нами исполнении соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам ЕС по технике безопасности и специфическим стандартам, касающимся данных изделий. Это заявление теряет силу при несогласованном с нами изменении приборов.

SLO **EV-izjava o skladnosti**
Podpisani proizvajalec »GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.

UA **Сертифікат відповідності в країнах ЕС**
Нижче наведений підпис від GARDENA Manufacturing GmbH · Ханс-Лорензер-Штрасе 40 · Д-89079, м. Ульм є підтвердженням того, що наступні перелічені прилади виготовленої нами конструкції, відповідають вимогам узгоджених Директив С, нормам безпеки С та специфічним вимогам до продукції. У випадку неузгодженої з нами зміни приладів це положення вважається недійсним.

HR **Izjava o sukladnosti EU-a**
Dolje potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.

TR **AB Uygunluk Sertifikası**
İmzası bulunan GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str.40 · D-89079 Ulm asağıda belirtilen mal/mallarin, fabrikadan çıktıgında AB standartlarına uygun olarak üretilmiş olduğunu garanti eder. Bu sertifika, malların onayımız haricinde değişime uğraması durumunda geçersiz olur.

RO **UE-Certificat de conformitate**
Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele menţionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranţa UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

BG **ЕС-Декларация за съответствие**
Подписаната фирма GARDENA International GmbH, Хнас-Лоренсер-Щрасе 40, Германия-89079 Улм декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

EST **ELi vastavusdeklaratsioon**
Allakirjutanu GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

LT **ES Atitikties deklamcija**
Pasirašanti firma GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV **ES-atbilstības deklaracija**
Parakstījusies GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulma, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzimētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung der Geräte:	**Tauch-Druckpumpe**	Typen:	Art.-Nr.:
Description of the units:	**Submersible Pressure Pump**	Types:	Art. No.:
Désignation du matériel :	**Pompe immergée pour arrosage**	Types :	Référence :
Omschrijving van de apparaten:	**Dompel-drukopvoerpomp**	Type:	Art.nr.:
Produktbeskrivning:	**Dränkbar Tryckpump**	Typ:	Art.nr.:
Beskrivelse af produktet:	**Dyk- / trykpumpe**	Typer:	Art. nr.:
Laitteiden nimitys:	**Uppopainepumppu**	Tyypit:	Tuoten:o
Betegnelse på redskap:	**Nedsenkbar trykkpumpe**	Typer:	Art.-Nr.:
Descrizione dei prodotti:	**Pompa sommersa a pressione**	Tipi:	Art.:
Descripción de la mercancía:	**Bomba sumergible a presión**	Tipos:	Art. No:
Descrição dos aparelhos:	**Bomba submersível de pressão**	Tipos:	Art. no:
Nazwa urządzenia:	**Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa**	Typy:	Nr artykułu:
A készülékek megnevezése:	**Merülő nyomószivattyú**	Típusok:	Cikkszám:
Označení přístrojů:	**Ponorné tlakové čerpadlo**	Typy:	Číslo artiklu:
Označenie zariadenia:	**Ponorné tlakové čerpadlo**	Typ:	Art.:
Ονομασία της συσκευής:	**Βυθιζόμενη αντλία πίεσης**	Τύποι:	Αριθ. είδους:
Обозначение приборов:	**Насос погружной высокого давления**	Типы:	Ариткул:
Opis naprave:	**Potopna tlačna črpalka**	Tipi:	Art št.:
Назви приладів:	**Насос заглибний високого тиску**	Типи:	№ арт.:
Oznaka uređaja:	**Potopna tlačna pumpa**	Tipovi:	Br. art.:
Aletin tanımı:	**Dalgıç pompa**	Tipi :	Ürün kodu:
Descrierea articolelor:	**Pompă submersibilă de presiune**	Tipuri:	Nr art.:
Обозначение на уредите:	**Потопяема дълбочинна помпа**	Типове:	Арт. номер:
Seadmete nimetus:	**Uputatav pump**	Tüübid:	Toote nr :
Prietaisų pavadinimas:	**Panardinami sleginiai siurbliai**	Tipai:	Gaminio nr.:
Iekārtu apzīmējums:	**Legremdējams spiediensūknis**	Tipi:	Izstr. :
	5500/3 **6000/4**		**1461** **1468**

EU-Richtlinien:	Directive UE:	Harmonisierte EN:	**EN 12100-1**
EU directives:	EC-директиви:		**EN 12100-2**
Directives européennes :	ELi direktiivid:		**EN 60335-1**
EU-richtlijnen:	ES direktyvos:		**EN 60335-2-41**
EU directiv:	ES-direktīvas:		**EN 50366**
EU Retningslinier:			
EY-direktiivit:			
EU-direktiver:			
Direttive UE:			
Normativa UE:			
Directrizes da UE:			
Dyrektywy Unii Europejskiej:			
EU-irányelvek:			
Směrnice EU:			
EU-Předpisy:	**98/37/EG:1998**		
Οδηγίες της ΕΕ:	**2006/42/EG:2006**		
Директивы ЕС:	**2004/108/EG**		
ES-smernice:	**93/68/EG**		
Директиви ЕС:	**2006/95/EG**		
EU smjernice:			
CE Yönetmeliği:			

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:		Ulm, den 01.06.2008	Der Bevollmächtigte
Year of CE marking:		Ulm, 01.06.2008	Authorised representative
Année d'apposition du marquage CE :		Fait à Ulm, le 01.06.2008	Le mandataire
Installatiejaar van de CE-aanduiding:		Ulm, 01-06-2008	De gevolmachtigde
Märkningsår:		Ulm, 2008.06.01.	Auktoriserad representant
CE-Mærkningsår:		Ulm, 01.06.2008	Autoriseret repræsentant
CE-merkin kiinnitysvuosi:		Ulmissa, 01.06.2008	Valtuutettu edustaja
CE-merkingen plassert i året:		Ulm, 01.06.2008	Den fullmektige
Anno di applicazione della certificazione CE:		Ulm, 01.06.2008	Persona delegata
Colocación del distintivo CE:		Ulm, 01.06.2008	La persona autorizada
Ano de marcação pela CE:		Ulm, 01.06.2008	O representante
Rok nadania oznakowania CE:		Ulm, dnia 01.06.2008	Pełnomocnik
CE-jelzés elhelyezésének éve:		Ulm, 01.06.2008	Meghatalmazott
Rok umístění značky CE:		Ulm, 01.06.2008	Zplnomocněnec
Rok udelenia značky CE:		Ulm, dňa 01.06.2008	Splnomocnený
Έτος σήματος CE:		Ulm, 01.06.2008	Ο εξουσιοδοτημένος
Год присвоения знака CE:		Ульм, 01.06.2008	Уполномоченный представитель
Leto namestitve CE-oznake:		Ulm, 01.06.2008	Pooblaščenec
Рік нанесення CE-маркування:		Ульм, 01.06.2008	Уповноважений
Godina dobivanja CE oznake:		Ulm, dana 01.06.2008.	Ovlaštena osoba
CE Damga Yılı:		Ulm, 01.06.2008	Teknik Bölüm Müdürü
Anul de marcare CE:		Ulm, 01.06.2008	Conducerea tehnică
Година на поставяне на CE-маркировка:		Улм, 01.06.2008	Упълномощен
CE-märgistuse paigaldamise aasta:		Ulm, 01.06.2008	Volitatud esindaja
Metai, kuriais pažymėta CE-ženklu:		Ulm, 2008.06.01	Įgaliotasis atstovas
CE-marķējuma uzlikšanas gads:	**2008**	Ulme, 01.06.2008	Pilnvarotā persona

Peter Lameli
Vice President

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18,
Gosford NSW 2250
or: 69 Chivers Rd,
Somersby NSW 2250
Phone: + 61 (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 b10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil
Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria
Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Aptdo Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
62700 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
19 400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokip.gr

Hungary
Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena gardena.hu

Iceland
O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
McLoughlins RS
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia
SIA „Husqvarna Latvija"
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
51 Aintree Avenue
Mangere, Manukau 2022
or: PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (09)9202410

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland
HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal
Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edificio 1 · Fracção 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Şoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, Bucureşti,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия
ООО «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore
HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Serbia
DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia
GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

1461-20.960.04/0709
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com